



FORUMTM
ENERGY TECHNOLOGIES

Эксклюзивное интервью с Кристианом Кордесом, Менеджером по региону Россия, **ФОРУМ Б+В ОИЛ ТУЛС ГМБХ**

Closure Interview, Christian Cordes, Country Manager Russia, FORUM B+V OIL TOOLS GMBH

Расскажите, пожалуйста, о Вашей роли и круге обязанностей в компании Forum B+V Oil Tools GmbH.

Я отвечаю за отдел продаж B+V и занимаю должность регионального менеджера Forum в России.

Как долго ваша компания присутствует в регионе?

Приблизительно 20 лет назад нашу компанию пригласили западные компании-изготовители буровых станков и буровые подрядчики для обеспечения проектов в России. В последнее десятилетие мы продвигаем инструменты для проведения спускоподъемных операций с трубами самостоятельно и через партнеров на основании специально разработанных нами российских печатных материалов и сертификатов.

С какими ключевыми проблемами сталкивается российский рынок бурения?

Для ведения бизнеса в России необходимо понимать потребности заказчиков и, прежде всего, выполнять местные требования. Важно укреплять доверие и развивать реальные партнерские отношения с целью долгосрочного сотрудничества. Также необходимо обратить особое внимание на технические преимущества наших изделий, такие как расчетный срок службы, равный 20 годам; использование элеваторных систем со сменными втулками для различных диаметров, взамен систем с фиксированным диаметром, а также процедуры по техническому обслуживанию, помогающие увеличить срок эксплуатации приобретенных инструментов в целом.

Множество европейских и американских компаний прекратили работу в России из-за санкций.

Почему FET продолжает инвестировать в регион? Помешали ли санкции вести бизнес в регионе?

За годы работы мы выстроили отношения со многими компаниями. Мы исходим из того, что необходимо выступать в качестве партнера, оказывая поддержку и в радостные, и в тяжелые моменты. Благодаря постоянным контактам наши российские заказчики поддерживают согласованные проекты с помощью форм о конечном использовании, которые помогают нам получить официальное согласование властей ЕС / США. Мы не лишились ни одного проекта из-за санкций.

Какие решения вы продаете в России?

Наша компания, которая раньше называлась

Please describe your role at Forum B+V Oil Tools GmbH and your responsibilities?

I'm responsible for the B+V sales department and acting as Forum Country Manager Russia.

How long has your company been in the region?

Approx 20 years ago our company was invited by some Western rig manufacturers and drilling contractors to support projects in Russia. For 10 years we have been promoting our pipe handling tools ourselves and via our partners, with all of our specially prepared Russian certificates and literature.

What are the key challenges facing the Russian drilling market?

In order to do business in Russia, you have to understand the needs and demands of the customer and to fulfil their local requirements first. It's important to build trust and real business partnerships in the longterm cooperation. You also have to point out the technical advantages of your products, their operating run life of 20 years, the use of variable pipe elevator systems instead of fixed borecode systems or the maintenance procedures which help to increase the operating life of the purchased tools in general.

Many EU and USA companies have pulled out of Russia due to the sanctions. Why did FET continue to invest in the region and have the sanctions prevented you from doing business in the region?

Over the years we built up many partnerships. Our understanding is to act as a partner and to support our partners in good times and bad ones. Based on the ongoing communication our Russian customers are supporting the agreed projects with end-use-forms which are helping us to get the official EU/US export approvals. We didn't lose a single project because of the sanctions.

What solutions do you sell into Russia?

Our company, formerly named as Blohm + Voss Oil Tools, is manufacturing pipe handling equipment like Links, Spider-Elevators, Powerslips, Elevators, Tongs and Slips – Made in Germany. Based on our experience of over 45 years you will find our tools on on and offshore rigs. Our tools are reliable and globally field tested and approve. They're supplied with extensive manuals, in Russian, indicating spare parts, diameters and maintenance procedures.

Blohm + Voss Oil Tools, изготавливает в Германии оборудование для проведения спускоподъемных операций с трубами, например, штропы, спайдер-элеваторы, приводные клиновые захваты, элеваторы, ключи, клинья. Благодаря 45-летнему опыту работы вы найдете наши инструменты на наземных и морских буровых установках. Наши инструменты являются надежными, а их качество подтверждено в промысловых условиях по всему миру. Они поставляются с подробными руководствами на русском языке, где указаны запасные части, диаметры и порядок технического обслуживания.

Как вы управляете работой с заказчиками и осуществляете их обслуживание в регионе?

Мы посещаем заказчиков на ключевых нефтяных выставках и участвуем в специальных мероприятиях, таких как российский круглый стол по бурению. В течение ряда лет наши местные партнеры и мы сами регулярно поддерживаем связь с заказчиками, информируя их. Для нас важно получать отзывы конечных заказчиков, чтобы оптимизировать инструменты.

Какие решения вы продаете в регионе?

В одних регионах мы продаем только ручные инструменты, в других гидравлические. Это зависит от возраста бурового станка, его оснащения и предпочтений оператора. Все большее количество буровых установок оборудуется верхними приводами, большинство которых собрано с использованием наших штроп.

Как они улучшают работу на буровой площадке и повышают уровень безопасности?

Мы поставляем продукцию, испытанную, сертифицированную, прошедшую апробацию в промысловых условиях на основе немецких инженерно-конструкторских решений. У изделий отсутствуют острые кромки и незакрепленные части. На каждое из них нанесена маркировка, где указан серийный номер, характеристики, масса и другие важные сведения, что позволяет конечному пользователю легко их идентифицировать. Соответствующая технологическая документация хранится в течение многих лет, позволяя нам определить использованные материалы и объем выполненного технического контроля.

Что выделяет ваше оборудование для проведения спускоподъемных операций с трубами среди другой продукции на рынке?

How do you manage and serve your clients regionally?

We're visiting our customers on the main oil exhibitions and are participating on special events like the RDCR. Over the year our local partners and ourselves are regularly in touch with the customers keeping them informed. It's important for us to get the feedback from the end-customers in order to improve our tools.

What solutions do you sell into the region?

In some regions we're selling manual equipment only, in other regions hydraulically operated tools. It depends on the age of the rig, the furnishing of the rig and the preferences of the operator. More and more rigs are equipped with Top Drives which are mostly assembled with our Links.

How do they improve rig floor operations and safety?

We're delivering products, certified and tested, and field proven – based on German engineering. The products don't have sharp ends or lose parts. All of them are stamped with serial numbers, capacities, weights and other important information so that they can be easily identified by the end-user. All the related manufacturing documents are stored for many years so that we're aware about the tools manufacturing and inspection history.

What sets your pipe handling equipment aside from the other products in the market?

Our pipe handling tools are made in Germany, they are reliable and safe. We are a technology leader and support our customers with highest quality and services. We're ready to customize our products for special needs and purposes based on our in-house design department and our close customer relationships.

Наши инструменты для проведения спускоподъемных операций с трубами изготовлены в Германии, надежны, безопасны. Мы являемся технологическими лидерами и обеспечиваем заказчиков продукцией высочайшего качества, обслуживанием. Мы готовы адаптировать изделия под особые нужды и назначения благодаря собственному проектно-конструкторскому подразделению и тесным отношениям с заказчиками.